

# MEDITERRANEAN STUDIES

*A Journal of  
Scholarship on the  
Mediterranean Region  
and Its Influence*

VOL. 21, NO. 1, 2013

THE PENNSYLVANIA STATE UNIVERSITY PRESS



## **Editor**

Susan O. Shapiro, *Utah State University*

## **Editorial Board**

Mary Dudy, *Arizona State University*

Eric Dursteler, *Brigham Young University*

Francis Dutra, *University of California, Santa Barbara*

Claudia Esposito, *University of Massachusetts, Boston*

Angel Felices-Lago, *University of Grenada*

William Hutton, *The College of William & Mary*

Caroline Jewers, *University of Kansas*

Darryl Phillips, *College of Charleston*

Susan L. Rosenstreich, *Dowling College*

Geraldo de Sousa, *University of Kansas*

Vaios Vaiopoulos, *Ionian University, Greece*

John Watkins, *University of Minnesota*

The logo for Mediterranean Studies features the letters 'MS' in a large, elegant, grey script font. The 'M' and 'S' are connected, with the 'S' having a long, flowing tail that extends to the left and under the 'M'. Below the 'MS' is a horizontal line that is black on top and grey on the bottom. The text 'MEDITERRANEAN STUDIES' is written in a white, serif, all-caps font across the black portion of the line.

# MEDITERRANEAN STUDIES

*A Journal of Scholarship on the Mediterranean Region and Its Influence* 2013 VOL. 21 NO. 1

## **History**

*David Coleman* / Before the *Comuneros*: Castilian and Genoese Traditions of “Liberty” in the 1516 Málaga Rebellion 1

## **Literature**

*Gaywyn Moore* / “You Turn Me into Nothing”: Reformation of Queenship on the Jacobean Stage 27

*William K. Freiert* / An Ojibwe *Daphnis and Chloe*: David Treuer’s *The Translation of Dr. Apelles* 57

*Margarita Vargas* / The Possibility of Justice: Bárbara Colio’s *Antigone* in *Usted está aquí* 67

Contributors 79

## Contributors

**David Coleman** is professor of history at Eastern Kentucky University. His publications include *Creating Christian Granada* (Cornell University Press, 2003), which won the “Best First Book” prize from the Association for Spanish and Portuguese Historical Studies. He also coedited and contributed an article to an anthology titled *In the Light of Medieval Spain: Islam, the West and the Relevance of the Past* (Palgrave Macmillan, 2008).

**William K. Friert** is professor of classics, emeritus, at Gustavus Adolphus College, where he held the Hanson-Peterson Chair of Liberal Studies and chaired the Department of Classics. Most of his publications deal with the influence of classics on twentieth-century literature and art. He is also the author of a book on the American sculptor Paul T. Granlund. The recipient of numerous teaching awards, he was also a Fulbright scholar at Tohoku University in Japan.

**Gaywyn Moore**, a postdoctoral teaching fellow at the University of Kansas, received her Ph.D. in English from the University of Kansas in 2011. Her dissertation is titled “Exhuming Henry VIII’s Court: The Tudor Household on the Jacobean Stage.” Her teaching and research interests include early modern British literature, Shakespeare, drama, and utopian fiction.

**Margarita Vargas** is an associate professor of Spanish at the University at Buffalo, State University of New York. Her areas of expertise are Spanish American theater and Mexican film. In 2010 she published a translation of Juan García Ponce’s play *Catálogo razonado* (*Collected Works*) and in 1997 she co-translated seven plays that appeared in *Women Writing Women: An Anthology of Spanish American Theater of the 1980s*. She is also a co-editor of two volumes of essays on women writers.